

SZENE 15 • HAUS NUMMER 7

Ma én rendelek

Es ist Samstag, und das Café ist voll. Heute bestellst du, bevor Eszter für dich entscheidet.

113 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Das Café

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann ein vollständiges Frühstück auf einmal bestellen, mit oder ohne bestimmte Zutaten, und bezahlen.

Eszter = ■ Lena (Lukas) = O

■ Jó reggelt! Igen, igen, tudom...

O Nem, nem! Várj, kérlek. Ma én rendelek.

■ Te? Jó... Mit kérsz?

○ Teát tejjel, cukor nélkül. Két tojást és kenyeret sajttal.

Sie schreibt alles auf, langsam, Wort für Wort.

■ Teát tejjel, cukor nélkül... két tojást... kenyeret sajttal.

■ És süteményt? Nem kérsz süteményt?

○ Nem, köszönöm.

■ És kávét? Kávét nem kérsz?

○ Nem. Ma teát iszom. És vizet kérek. Ennyi.

■ Tessék: tea tejjel, két tojás, kenyér sajttal és víz. Jó étvágyat!

A kávézóban mindenki csendben van.

○ Mi az? Miért néz mindenki?

Eszter stellt einen kleinen Teller mit einem Stück Mohnkuchen hin.

■ És a sütemény ajándék!

■ Ügyes vagy!

○ Köszönöm, Eszter!

○ A számlát kérem.

■ A tea tejjel hatszáz. A tojás ezer.

○ És a sajtos kenyér?

■ Ezer. A víz négyszáz. Összesen háromezer forint.

○ Tessék, négyezer.

■ Tessék vissza ezer forint. Köszönöm!

○ Viszlát holnap, Eszter!

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

inni trinken

ZEIT UND UHRZEIT • IDŐ ÉS ÓRA

ma heute

GRÜSSE UND HÖFLICHE WENDUNGEN • KÖSZÖNÉSEK ÉS UDVARIASÁG

ügyes gut gemacht

szia tschüss

ESSEN • ÉTELEK

sajt Käse

ZAHLEN AB 11 • SZÁMOK TIZENEGYTŐL

hetven siebzig

nyolcvan achtzig

kilencven neunzig

HIER UND DORT • ITT ÉS OTT

-val/-vel mit

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Jó reggelt! Igen, igen, tudom...

- ☐ A Eszter
- ☐ B Lena

2 És a sütemény ajándék!

- ☐ A Lena
- ☐ B Eszter

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Te? Jó... Mit kérsz?

- ☐ A Guten Morgen! Ja, ja, ich weiß ...
- ☐ B Du? Gut ... Was möchtest du?
- ☐ C Und der Kuchen ist ein Geschenk!

2 A számlát kérem.

- ☐ (A) Die Rechnung, bitte.
- ☐ (B) Tee mit Milch, ohne Zucker ... zwei Eier ... Brot mit Käse.
- ☐ (C) Der Tee mit Milch kostet 600. Die Eier 1.000.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Und Kuchen? Möchtest du keinen Kuchen?

- ☐ (A) A számlát kérem.
- ☐ (B) Tessék vissza ezer forint. Köszönöm!
- ☐ (C) És süteményt? Nem kérsz süteményt?

2 Der Tee mit Milch kostet 600. Die Eier 1.000.

- ☐ (A) A tea tejjel hatszáz. A tojás ezer.
- ☐ (B) Mi az? Miért néz mindenki?
- ☐ (C) Viszlát holnap, Eszter!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Kávét nem kávé? kérsz? És

- 2 Köszönöm! vissza ezer forint. Tessék

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ A tea tejjel hatszáz. A tojás ezer.
- ☐ Teát tejjel, cukor nélkül... két tojást... kenyeret sajttal.
- ☐ Nem, nem! Várg, kérlek. Ma én rendelek.
- ☐ Tessék vissza ezer forint. Köszönöm!
- ☐ Mi az? Miért néz mindenki?

SZENE 15 • WÖRTER

Ma én rendelek

Genau das, was ich möchte

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Café

Ungarisch

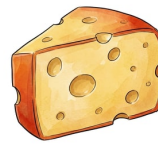
Online lesen & hören



-val/-vel
mit



ma
heute



sajt
Käse



ügyes
gut gemacht



inni
trinken

70

hetven
siebzig

80

nyolcvan
achtzig

90

kilencven
neunzig



szia
tschüss

1000

ezer
tausend



kedves
freundlich



bent
drinnen

Wörter

AUS DER SZENE

-val/-vel

mit

ma

heute

Nem, nem! Várj, kérlek. Ma én rendelek.

sajt

Käse

Teát tejjel, cukor nélkül. Két tojást és kenyeret sajttal.

ügyes

gut gemacht

Ügyes vagy!

inni

trinken

Nem. Ma teát iszom. És vizet kérek. Ennyi.

hetven

siebzig

nyolcvan

achtzig

kilencven

neunzig

szia

tschüss

NEUE WÖRTER

ezer

tausend

Itt van ezer forint.

kedves

freundlich

Eszter kedves.

bent

drinnen

Cirmi bent van.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 -val/-vel

- ☐ A grün
- ☐ B hallo
- ☐ C mit

2 inni

- ☐ A Preis
- ☐ B trinken
- ☐ C siebzig

3 kilencven

- ☐ A Saft
- ☐ B Trompete
- ☐ C neunzig

4 nyolcvan

- ☐ A Chef; verantwortliche Person
- ☐ B achtzig
- ☐ C fünfzig

5 ezer

- ☐ A tausend
- ☐ B Name
- ☐ C sechzehn

6 sajt

- ☐ A Käse
- ☐ B fünfzig
- ☐ C gut

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Ma Jó cukor

_____ reggelt! Igen, igen, tudom...

Bedeutung: Guten Morgen! Ja, ja, ich weiß ...

cukor Ma Jó

Nem, nem! Várj, kérlek. _____ én rendelek.

Bedeutung: Nein, nein! Warte, bitte. Heute bestelle ich.

Ma Jó cukor

Te? Mit kérsz?

Bedeutung: Du? Gut ... Was möchtest du?

Ma Jó cukor

Teát tejjel, _____ nélkül. Két tojást és kenyeret sajttal.

Bedeutung: Tee mit Milch, ohne Zucker. Zwei Eier und Brot mit Käse.

Ma Jó cukor

Teát tejjel, _____ nélkül... két tojást... kenyeret sajttal.

Bedeutung: Tee mit Milch, ohne Zucker ... zwei Eier ... Brot mit Käse.

W3) GUTEN MORGEN, ESZTER! HEUTE HABE ICH HUNGER!

Fülle die Sprechblasen.



Kedves kérsz éhes cukor

Bence: Jó reggelt, Eszter! Ma _____ vagyok!

Eszter: Te? Éhes? Mit _____?

Bence: Palacsintát sajttal és kávét _____ nélkül.

Bence: Nagyon köszönöm! _____ vagy, Eszter.

Bedeutung: 1. Guten Morgen, Eszter! Heute habe ich Hunger!

2. Du? Hunger? Was möchtest du?

3. Einen Pfannkuchen mit Käse und einen Kaffee ohne Zucker.

4. Vielen Dank! Du bist nett, Eszter.

SZENE 15 • GRAMMATIK

Tejjel, sajttal, vajjal

Mit und ohne

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Café

Ungarisch

Online lesen & hören



Mit und ohne

Für mit verwendest du **-val/-vel**. Nach einem Konsonanten gleicht sich das anfängliche **v** meist an diesen Konsonanten an: **tejjel, sajttal, vajjal, kenyérrel**. Nach einem Vokal bleibt **v**: **teával, Cirmivel**.

Nélkül steht nach dem unveränderten Nomen: **cukor nélkül**. Die Formen mit Personalendung lauten **velem, veled, vele, velünk, veletek, velük**. **Kérlek** bedeutet bitte bei vertrauter Anrede. Lerne es hier als feste Wendung.

Form	Beispiel	Bedeutung
tejjel	Tea tejjel.	Tee mit Milch.
sajttal	Kenyér sajttal.	Brot mit Käse.
vajjal	Palacsinta vajjal.	Ein Pfannkuchen mit Butter.
nélkül	Tea cukor nélkül.	Tee ohne Zucker.
teával	Palacsinta teával.	Ein Pfannkuchen mit Tee.
velem	Cirmi velem jön.	Cirmi kommt mit mir.

Tea tejjel.

Tee mit Milch.

Kenyér sajttal.

Brot mit Käse.

Palacsinta vajjal.

Ein Pfannkuchen mit Butter.

Tea cukor nélkül.

Tee ohne Zucker.

Palacsinta teával.

Ein Pfannkuchen mit Tee.

Cirmi velem jön.

Cirmi kommt mit mir.

In der Bonusgeschichte sind **egyél** und **pihenj** vertraute Aufforderungen: iss und ruh dich aus. Lerne sie als ganze Wendungen; die Muster für Aufforderungen folgen in Modul 5. **Ötkor** bedeutet um fünf. Lerne auch diese Zeitangabe hier als ganze Wendung.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Tea tejjel.

Bedeutung: Tee mit Milch.

2 Kenyér sajttal.

Bedeutung: Brot mit Käse.

3 Palacsinta vajjal.

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Butter.

4 Tea cukor nélkül.

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

1 Tea _____.

- ☐ A tejnélkül
- ☐ B tejjel
- ☐ C tejvel

Bedeutung: Tee mit Milch.

2 Kenyér _____.

- ☐ A sajtot
- ☐ B sajttal
- ☐ C sajttal

Bedeutung: Brot mit Käse.

3 Palacsinta _____.

- ☐ A vajat
- ☐ B vajval
- ☐ C vajjal

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Butter.

4 Tea cukor _____.

- ☐ A között
- ☐ B nélkül
- ☐ C velem

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

5 Palacsinta _____.

- ☐ A teavel
- ☐ B teát
- ☐ C teával

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Tee.

6 Cirmi _____ jön.

- ☐ A tőlem
- ☐ B velem
- ☐ C nekem

Bedeutung: Cirmi kommt mit mir.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

nélkül vajjal teával velem

Palacsinta _____.

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Butter.

nélkül velem vajjal teával

Tea cukor _____.

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

velem teával vajjal nélkül

Palacsinta _____.

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Tee.

velem nélkül vajjal teával

Cirmi _____jön.

Bedeutung: Cirmi kommt mit mir.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 Tea nélkül. cukor

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

2 jön. velem Cirmi

Bedeutung: Cirmi kommt mit mir.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Tee mit Milch. Du sagst:

- ☐ A Tea tejjel.
- ☐ B Tea tejvel.

2 Brot mit Käse. Du sagst:

- ☐ A Kenyér sajttal.
- ☐ B Kenyér sajttal.

3 Ein Pfannkuchen mit Butter. Du sagst:

- ☐ A Palacsinta vajjal.
- ☐ B Palacsinta vajjal.

4 Tee ohne Zucker. Du sagst:

- ☐ A Tea cukor nélkül.
- ☐ B Tea cukor velem.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| ① Tea tejjel. | Ⓐ Ein Pfannkuchen mit Tee. |
| ② Tea cukor nélkül. | Ⓑ Tee mit Milch. |
| ③ Palacsinta vajjal. | Ⓒ Brot mit Käse. |
| ④ Palacsinta teával. | Ⓓ Ein Pfannkuchen mit Butter. |
| ⑤ Cirmi velem jön. | Ⓔ Tee ohne Zucker. |
| ⑥ Kenyér sajttal. | Ⓕ Cirmi kommt mit mir. |